

يحقّ لك التقدّم بمطالبة إدارية ضدّ صاحب العمل في شأن الحصول على الحد الأدنى للأجور وأجور العمل الإضافي بأثر رجعيّ لمدة تصل إلى ٣ سنوات.

لست بحاجة لمحامي للتقدّم بشكوى لدى الجهات الحكومية التالية:

لمخالفات قانون سان فرانسيسكو للحد الأدنى للأجور:

مكتب فرض معايير العمل في مبنى البلدية، العنوان:

City Hall, 1 Dr. Carlton B. Goodlett, Room 430

San Francisco, CA 94102

هاتف ٤١٥٥٥٤٦٢٩٢

لمخالفات قانون الولاية للحد الأدنى للأجور وغيرها من قوانين

العمل، تقدّم بطلب لدى المقاطعة حيث عملت:

مكتب فرض معايير العمل DLSE أو مفوض العمل في ولاية

كاليفورنيا، العنوان في سان فرانسيسكو:

Golden Gate Avenue, 10th Floor East 455

San Francisco, CA 94102-7001

هاتف ٤١٥٧٠٣٤٨١٠ - الإنجليزية والاسبانية والكانتونيزية

Clay Street, Suite 801 1515

في أوكلاند:

Oakland, CA 94612

هاتف ٤١٥٦٢٢٣٢٧٣

لمواقع أخرى من مكتب فرض معايير العمل DLSE، استشر الموقع

www.dir.ca.gov/dlse/districtoffices.htm

لمخالفات القانون الفيدرالي للحد الأدنى للأجور:

العنوان:

U.S. Department of Labor

في سان فرانسيسكو

7th Street, Suite 12-100 90

San Francisco, CA, 94103

هاتف ٤١٥٦٢٥٧٧٢٠

كما يمكنك رفع قضية في المحكمة. تبتّ محكمة الشكاوى الصغيرة في القضايا التي تتعلق بأجور أقلّ من ٧٥٠٠ دولار وتوفّر مستشارا لمساعدتك في إعداد نماذج الطلبات. لا تحتاج إلى محامي في محكمة الشكاوى الصغيرة، كما أنّ المحكمة ترفض وجود محامين. يمكنك رفع قضية في المحكمة العليا إن كان يحقّ لك ما قيمته أكثر من ٧٥٠٠ دولار، ولكن يجب عليك تعيين محامي لمساعدتك في المحكمة.

الاحتياط قبل وقوع المشكلة

معرفة صاحب العمل أو المسؤول: معرفة الاسم الكامل لصاحب العمل أو المسؤول، بالإضافة إلى رقم تلفون وعنوان مكان عملك. **الاحتفاظ بسجلاتك الخاصة:** تسجيل جميع ساعات عملك على تقويمك الخاص يوميًا لتثبت عدد ساعات العمل التي قمت بها. إن أرسلت رسالة إلى صاحب العمل تطالبه بأجورك، احتفظ بنسخة من هذه الرسالة كدليل أنّ صاحب العمل على علم بأنّه مدين لك بأجور. **الاحتفاظ بنسخ عن الوثائق المهمة:** يحقّ لك الحصول على نسخ عن كلّ بطاقات العمل التي تسجل الوقت وسجلات الأجور، وذلك أيضا حتى بعد تركك للعمل. طالب بنسخة عن كلّ ما يُطلب منك التوقيع عليه، واحتفظ بنسخ عن كلّ أطراف شيكات الأجور ونماذج W-2. احتفظ بأيّ بيانات بنكية تبيّن عدم استطاعتك صرف شيكات الأجور الخاصة بك.

إن لم تكن لديك وثائق للإقامة القانونية في الولايات الأمريكية:

جميع العاملين في ولاية كاليفورنيا، إن كان من المصّرّح لهم العمل قانونيًا في الولايات الأمريكية أو لا، محميّون بقوانين الولاية والفيدرالية للأجور والساعة. حتى لو لم تملك الوثائق للإقامة القانونية، لديك الحقّ للتقدّم بمطالبة للحصول على أجور أو رفع قضية للمطالبة بالأجور المستحقّة لك.

أن كانت لديك أيّ أسئلة عن حقوقك، الاتصال بالرقم

٤١٥٨٩٦١٧٠١ لتحديد موعد لدى إيجان لاو كاوكاس/التجمّع

الآسيوي القانوني خلال الأيام المخصصة لاستشارات العمل وذلك كل

أول وثالث خميس من كلّ شهر.

معرفة حقوقك:

الأجور والساعة

Wage & Hour



إيجان لاو كاوكاس/التجمّع الآسيوي القانوني

إيجان أميركانز أدفانسينغ جستيس

٥٥ كولومبوس آفنيو

سان فرانسيسكو، كاليفورنيا ٩٤١١١

هاتف ٤١٥٨٩٦١٧٠١

فاكس ٤١٥٨٩٦١٧٠٢

www.asianlawcaucus.org

يهدف المركز الآسيوي الأمريكي من أجل العدالة - التجمّع الآسيوي القانوني إلى دعم ومناصرة وتمثيل الحقوق القانونية والمدنية للجاليات من آسيا وجزر المحيط الهادئ. ما تزال المفارقات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والعرقية موجودة في الولايات الأمريكية ويلتزم التجمّع الآسيوي القانوني بالسعي لتحقيق العدالة والتكافؤ في جميع جوانب مجتمعاتنا وبيئتنا على تلبية حاجات ذوي الدخل المحدود من الجاليات من آسيا وجزر المحيط الهادئ.

٢٠١٤ المركز الآسيوي الأمريكي من أجل العدالة - التجمّع الآسيوي القانوني

نشجع إعادة طبع هذا الكتيب ونرجو الإشارة للتجمّع الآسيوي القانوني

عند إعادة الطباعة.

الأجر الأدنى في كاليفورنيا

في كاليفورنيا، يجب على صاحب العمل أن يدفع لك الحد الأدنى من الأجر أو 9 دولارات في الساعة. ابتداءً من 1 كانون ثاني يناير 2016، سيصبح الحد الأدنى للأجر 10 دولارات في الساعة. في سان فرانسيسكو، الحد الأدنى حاليًا للعمل في سان فرانسيسكو منذ عام 2014 هو 10 دولارات و74 سنتًا في الساعة. ابتداءً من كانون ثاني يناير 2015، سيصبح الحد الأدنى للأجر في سان فرانسيسكو 11 دولارًا و5 سنتًا في الساعة؛

ابتداءً من أيار مايو 2015 سيصبح 12 دولارًا و25 سنتًا في الساعة؛ ابتداءً من تموز يوليو 2016 سيصبح 13 دولارًا في الساعة؛ ابتداءً من تموز يوليو 2017 سيصبح 14 دولارًا في الساعة؛ ابتداءً من تموز يوليو 2018 سيصبح 15 دولارًا في الساعة. إن كنت تعمل لدى جهة حكومية أو لدى جهة تتحلّى بعلاقة خاصة مع مدينتك أو مقاطعتك، فقد ينطبق عليك قرار أجر المعيشة المحليّة. للحصول على المزيد من المعلومات، اتّصل ببيجان لادو كاوكاس/التجمّع الآسيوي القانوني.

أجر الساعات الإضافية

إن كنت تعمل أكثر من 40 ساعة أسبوعيًا أو أكثر من 8 ساعات يوميًا، فيجب أن تحصل على أجر الساعات الإضافية بقيمة 1.5، قيمة أجر الساعة العادية. إن كنت تعمل أكثر من 12 ساعة يوميًا فيجب أن تحصل على أجر الساعة الإضافية بقيمة ضعف قيمة الساعة العادية.

على سبيل المثال، إن كان أجر ساعة عملك هو 9 دولارات في الساعة وعملت 13 ساعة باليوم لمدة 6 أيام في الأسبوع فيجب أن تحصل على أجر بقيمة ما يلي:

أجر الساعة العادي	40*9	360 دولار
أجر ساعة العمل الإضافية	40*9*1.5 ساعة	540 دولار
أجر ضعف الساعة	6*9*2 ساعة	108 دولارات
المجموع		900 دولار

*على افتراض الحصول على نصف ساعة غير مدفوعة لتناول الغذاء.

إن عملت سبعة أيام متواصلة طوال أسبوع عمل، يجب أن تحصل في اليوم السابع على أجر 1.5 قيمة أجر الساعة العادية للساعات الثماني الأولى ومن ثم ضعف القيمة لأي ساعة إضافية.

على سبيل المثال، إن كان أجر ساعة عملك هو 9 دولارات في الساعة وعملت 12 ساعة يوميًا لمدة 7 أيام متواصلة فيجب أن أجر بقيمة ما يلي:

أجر الساعة العادي	40*9	360 دولار
أجر ساعة العمل الإضافية	40*9*1.5 ساعة	540 دولار
أجر ضعف الساعة	4*9*2 ساعات	72 دولار
المجموع		972 دولار

*على افتراض الحصول على نصف ساعة غير مدفوعة لتناول الغذاء.

ملاحظة: بعض العمال معفيين من قوانين الحد الأدنى للأجر وأجور العمل الإضافي. لمعرفة إن كنت من المعفيين، اتّصل ببيجان لادو كاوكاس/التجمّع الآسيوي القانوني.

حقوق إضافية

لا تتنازل: لا يمكنك التنازل عن حقك في الحصول على الحد الأدنى للأجر وأجور العمل الإضافي. حتى لو وافقت على العمل بأجر أقل من الحد الأدنى، فلا يزال صاحب العمل مجبرًا بالقانون على دفع الحد الأدنى للأجر وأجور العمل الإضافي. بغض النظر عن أي اتفاقية قمت بعهدها مع صاحب العمل "للتنازل" عن هذه الحقوق، يمكنك بل ومن الأحرى عليك أن تتقدم بطلب مطالبة أجر. الانتقام: أن يقوم صاحب العمل بمعاقبتك أو طردك لتقدمك بمطالبة أجر أو طلبت أن يُدفع لك الحد الأدنى للأجر وأجور العمل الإضافي، أمر غير قانوني. بشكل عام، يجب التقدّم بمطالبات الانتقام خلال 6 شهور من التصرف الغير قانوني.

الوجبات/الاستراحات: يحقّ لك أخذ فترة استراحة مدفوعة لمدة 10 دقائق على الأقلّ لكلّ 4 ساعات عمل. كما يحقّ لك أخذ فترة غير مدفوعة لتناول الغذاء لمدة 30 دقيقة على الأقلّ لكل 5 ساعات عمل. العمل أثناء فترات تناول الوجبات: إن كان عليك العمل أثناء فترة تناول الغذاء فيحقّ لك الحصول على أجر لتناول الغذاء أثناء العمل. الوجبات التي يوفّرها صاحب العمل: لا يمكن اعتبار الوجبات التي يوفّرها صاحب العمل مخصصة من الحد الأدنى من الأجر إلا إن وافقت على ذلك كتابة.

في حال الاستقالة أو التسريح

دفع الأجر المستحقّة فوراً: إن تمّ تسريحك من العمل فيجب على صاحب العمل دفع جميع أجورك المستحقّة فوراً. إن استقلت بدون إنذار مسبق، يحقّ لصاحب العمل التأمّر ما لا يزيد عن 72 ساعة لدفع الأجر المستحقّة.

أجور الإجازة والعتل: إن كنت قد وعدت بإجازة مدفوعة أو بأجر مقابل العطلة، فيجب أن يتمّ دفع ما تستحقّه من الأجر تناسياً مقابل الإجازة أو العطلة المستحقّة عند وقت الاستقالة أو التسريح.

غرامات الانتظار: إن تأخّر صاحب العمل في دفع الأجر المستحقّة فقد يحقّ لك غرامة انتظار بقيمة أجر يوم كامل لكلّ يوم تتأخّر بها الدفعات لمدة أقصاها 30 يوم.

العاملين والعاملات في المطاعم

المناوبة: قد يحقّ لك لكلّ يوم تعمل ما مجموعه مناوبتين، أي إن عملت في مناوبة/فترة الغذاء ومن ثمّ عدت لتعمل في مناوبة/فترة العشاء في نفس اليوم، الحصول على أجر إضافي بقيمة ساعة من الحد الأدنى.

البقشيش: لا يحقّ لصاحب العمل أن يدفع لك أجر أقل من الحد الأدنى مقترضا أنّ حصولك على البقشيش هو جزء من أجرك.

بالرغم من ذلك، فإنّ تجميع البقشيش وتقسيمه، أو توزيعه ما بين جميع العاملين، ما عدا الإداريين، هو أمر صحيح قانونياً.